

妙法蓮華經。授記品。第六

爾の時に世尊、是の偈を説き已つて、諸の大衆に告げて、是の如き言を唱えたまわく、

我が此の弟子摩訶迦葉、未來世に於て當に三百萬億の諸佛世尊を奉觀して、供養・恭敬・尊重・讚歎し、廣く諸佛の無量の大法を宣ぶることを得べし。最後身に於て佛になることを得ん、名を光明如來・應供・正徧知・明行足・善逝・世間解・無上士・調御丈夫・天人師・佛・世尊といわん。國を光徳と名け、劫を大莊嚴と名けん。佛の壽は十二小劫、正法世に住すること二十小劫、像法亦住すること二十小劫ならん。國界嚴飾にして、諸の穢惡・瓦礫・荆棘・便利の不淨なく、其の土平正にして、高下・坑坎・堆阜あることなけん。瑠璃を地と爲して寶樹行列し、黄金を繩と爲して以て道の側を界い、諸の寶華を散じ、周徧して清淨ならん。其の國の菩薩無量千億にして、諸の聲聞衆亦復無數ならん。魔事あることなけん。魔及び魔民ありと雖も皆佛法を護らん。爾の時に世尊、重ねて此の義を宣べんと欲して、偈を説いて言わく、

諸の比丘に告ぐ 我佛眼を以て

是の迦葉を見るに 未來世に於て

無數劫を過ぎて 當に作佛することを得べし

而も來世に於て 三百萬億の

諸佛世尊を 供養し奉觀して

佛の智慧の爲に 淨く梵行を修せん

最上の 二足尊を供養し已つて

一切の 無上の慧を修習し

最後身に於て 佛に成爲ることを得ん

其の土清淨にして 瑠璃を地と爲し

諸の寶樹多くして 道の側に行列し

金繩道を界いて 見る者歡喜せん

常に好香を出し 衆の名華を散じて

種種の奇妙なる 以て莊嚴と爲し

其の地平正にして 丘坑あることなけん

諸の菩薩衆 稱計すべからず

其の心調柔にして 大神通に速び

諸佛の 大乘經典を奉持せん

諸の聲聞衆の 無漏の後身

法王の子なる 亦計るべからず

乃ち天眼を以ても 數え知ること能わじ

其の佛は當に壽 十二小劫なるべし

正法世に住すること 二十小劫

像法亦住すること 二十小劫ならん

光明世尊 其の事是の如し

爾の時に大目犍連・須菩提・摩訶迦旃延等、皆悉く悚慄して

一心に合掌し、世尊を瞻仰して目暫くも捨てず。即ち共に聲

を同じゅうして、偈を説いて言さく、

大雄猛世尊 諸釋の法王  
我等を哀愍したもうが故に 而も佛の音聲を賜え

若し我が深心を知しめして 授記せられれば

甘露を以て灑ぐに 熱を除いて清涼を得るが如くならん

飢えたる國より來つて 忽ちに大王の膳に遇わんに

心猶お疑懼を懷いて 未だ敢て即便ちせず

若し復王の教を得ば 然して後に乃ち敢て食せんが如く

我<sup>われ</sup>等<sup>ら</sup>も亦<sup>また</sup>是<sup>かく</sup>の如<sup>ごと</sup>し 毎<sup>つね</sup>に小<sup>しょう</sup>乘<sup>じよう</sup>の過<sup>か</sup>を惟<sup>おも</sup>うて

當<sup>まさ</sup>に云<sup>い</sup>何<sup>かに</sup>して 佛<sup>ほとけ</sup>の無<sup>むじ</sup>上<sup>じよう</sup>慧<sup>え</sup>を得<sup>う</sup>べきを知ら<sup>し</sup>ず

佛<sup>ほとけ</sup>の音<sup>おん</sup>聲<sup>しやう</sup>の 我<sup>われ</sup>等<sup>ら</sup>作<sup>さ</sup>佛<sup>ぶつ</sup>せんと言<sup>のたま</sup>うを聞<sup>き</sup>くと雖<sup>いえど</sup>も

心<sup>こころ</sup>尙<sup>な</sup>お憂<sup>う</sup>懼<sup>く</sup>を懷<sup>いだ</sup>くこと 未<sup>いま</sup>だ敢<sup>あ</sup>て便<sup>すなわ</sup>ち食<sup>じ</sup>せざるが如<sup>ごと</sup>し

若<sup>も</sup>し佛<sup>ほとけ</sup>の授<sup>じゆ</sup>記<sup>き</sup>を蒙<sup>こうむ</sup>りなば 爾<sup>して</sup>乃<sup>すなわ</sup>ち快<sup>こころよ</sup>く安<sup>あん</sup>樂<sup>らく</sup>ならん

大<sup>だい</sup>雄<sup>お</sup>猛<sup>もう</sup>世<sup>せ</sup>尊<sup>そん</sup> 常<sup>つね</sup>に世<sup>せ</sup>間<sup>けん</sup>を安<sup>やす</sup>んぜんと欲<sup>ほつ</sup>す

願<sup>ねが</sup>わくは我<sup>われ</sup>等<sup>ら</sup>に記<sup>き</sup>を賜<sup>たま</sup>え 飢<sup>う</sup>えて教<sup>おし</sup>を須<sup>ま</sup>つて食<sup>じ</sup>するが如<sup>ごと</sup>く

ならん

爾<sup>そ</sup>の時<sup>とき</sup>に世<sup>せ</sup>尊<sup>そん</sup>、諸<sup>もろ</sup>の大<sup>だい</sup>弟<sup>で</sup>子<sup>し</sup>の心<sup>こころ</sup>の所<sup>しよ</sup>念<sup>ねん</sup>を知<sup>し</sup>めして、諸<sup>もろ</sup>

の比<sup>ひ</sup>丘<sup>く</sup>に告<sup>つ</sup>げたまわく、

是<sup>こ</sup>の須<sup>しゆ</sup>菩<sup>ぼ</sup>提<sup>だい</sup>は當<sup>とう</sup>來<sup>らい</sup>世<sup>せ</sup>に於<sup>お</sup>て、三<sup>さん</sup>百<sup>ひゃく</sup>萬<sup>まん</sup>億<sup>いっ</sup>那<sup>な</sup>由<sup>ゆ</sup>他<sup>た</sup>の佛<sup>ほとけ</sup>を奉<sup>ぶ</sup>覲<sup>ごん</sup>し

て、供<sup>く</sup>養<sup>やう</sup>・恭<sup>く</sup>敬<sup>きやう</sup>・尊<sup>そん</sup>重<sup>じゆう</sup>・讚<sup>さん</sup>歎<sup>たん</sup>し、常<sup>つね</sup>に梵<sup>ぼん</sup>行<sup>ぎやう</sup>を修<sup>しゆ</sup>し菩<sup>ぼ</sup>薩<sup>さつ</sup>の道<sup>どう</sup>を具<sup>ぐ</sup>

して、最<sup>さい</sup>後<sup>ご</sup>身<sup>しん</sup>に於<sup>お</sup>て佛<sup>ほとけ</sup>に成<sup>な</sup>爲<sup>な</sup>ることを得<sup>え</sup>ん。號<sup>な</sup>を名<sup>み</sup>相<sup>じやう</sup>如<sup>じよ</sup>來<sup>らい</sup>・

應<sup>おう</sup>供<sup>ぐ</sup>・正<sup>しやう</sup>徧<sup>へん</sup>知<sup>ち</sup>・明<sup>みん</sup>行<sup>ぎやう</sup>足<sup>そく</sup>・善<sup>ぜん</sup>逝<sup>せい</sup>・世<sup>せ</sup>間<sup>けん</sup>解<sup>げ</sup>・無<sup>む</sup>上<sup>じやう</sup>士<sup>し</sup>・調<sup>じやう</sup>御<sup>ご</sup>丈<sup>じやう</sup>夫<sup>ぶ</sup>・

天<sup>てん</sup>人<sup>にん</sup>師<sup>し</sup>・佛<sup>ぶつ</sup>・世<sup>せ</sup>尊<sup>そん</sup>といわん。劫<sup>こつ</sup>を有<sup>う</sup>寶<sup>ほう</sup>と名<sup>な</sup>け、國<sup>くに</sup>を寶<sup>ほう</sup>生<sup>じやう</sup>と名<sup>な</sup>け

ん。其<sup>そ</sup>の土<sup>ど</sup>平<sup>へい</sup>正<sup>じやう</sup>にして頗<sup>は</sup>黎<sup>り</sup>を地<sup>ぢ</sup>と爲<sup>な</sup>し、寶<sup>ほう</sup>樹<sup>じゆ</sup>莊<sup>じやう</sup>嚴<sup>げん</sup>して、諸<sup>もろ</sup>の

丘<sup>く</sup>坑<sup>きやう</sup>・沙<sup>しゃ</sup>礫<sup>りやく</sup>・荊<sup>きやう</sup>棘<sup>じやく</sup>・便<sup>べん</sup>利<sup>り</sup>の穢<sup>けが</sup>れなく、寶<sup>ほう</sup>華<sup>け</sup>地<sup>ぢ</sup>に覆<sup>お</sup>ひ、周<sup>しゆう</sup>徧<sup>へん</sup>して

清<sup>しやう</sup>淨<sup>じやう</sup>ならん。其<sup>そ</sup>の土<sup>ど</sup>の人民<sup>にんみん</sup>皆<sup>みな</sup>寶<sup>ほう</sup>臺<sup>たい</sup>珍<sup>ちん</sup>妙<sup>みやう</sup>の樓<sup>ろう</sup>閣<sup>かく</sup>に處<sup>しよ</sup>せん。聲<sup>しやう</sup>聞<sup>もん</sup>

の弟<sup>で</sup>子<sup>し</sup>無<sup>む</sup>量<sup>りやう</sup>無<sup>む</sup>邊<sup>へん</sup>にして、算<sup>さん</sup>數<sup>じゆ</sup>・譬<sup>ひ</sup>諭<sup>ゆ</sup>の知<sup>し</sup>ること能<sup>あた</sup>わざる所<sup>ところ</sup>なら

ん。諸<sup>もろ</sup>の菩<sup>ぼ</sup>薩<sup>さつ</sup>衆<sup>じゆう</sup>、無<sup>む</sup>數<sup>じゆ</sup>千<sup>せん</sup>萬<sup>まん</sup>億<sup>いっ</sup>那<sup>な</sup>由<sup>ゆ</sup>他<sup>た</sup>ならん。佛<sup>ほとけ</sup>の壽<sup>じゆ</sup>は十二<sup>じふに</sup>

小<sup>しょう</sup>劫<sup>こつ</sup>、正<sup>しやう</sup>法<sup>ぽう</sup>世<sup>せ</sup>に住<sup>じゆ</sup>すること二十<sup>じふに</sup>小<sup>しょう</sup>劫<sup>こつ</sup>、像<sup>ざう</sup>法<sup>ぽう</sup>亦<sup>また</sup>住<sup>じゆ</sup>すること二<sup>に</sup>

十<sup>じふ</sup>小<sup>しょう</sup>劫<sup>こつ</sup>ならん。其<sup>そ</sup>の佛<sup>ほとけ</sup>常<sup>じゆう</sup>に虛<sup>こ</sup>空<sup>くう</sup>に處<sup>しよ</sup>して衆<sup>もろ</sup>の爲<sup>ため</sup>に法<sup>ぽう</sup>を説<sup>と</sup>い

て、無<sup>む</sup>量<sup>りやう</sup>の菩<sup>ぼ</sup>薩<sup>さつ</sup>及<sup>お</sup>び聲<sup>しやう</sup>聞<sup>もん</sup>衆<sup>じゆう</sup>を度<sup>ど</sup>脱<sup>だつ</sup>せん。

爾<sup>そ</sup>の時<sup>とき</sup>に世<sup>せ</sup>尊<sup>そん</sup>、重<sup>かさ</sup>ねて此<sup>こ</sup>の義<sup>ぎ</sup>を宣<sup>の</sup>べんと欲<sup>ほつ</sup>して、偈<sup>げ</sup>を説<sup>と</sup>いて

言<sup>のたま</sup>わく、

諸<sup>もろ</sup>の比<sup>ひ</sup>丘<sup>く</sup>衆<sup>じゆう</sup> 今<sup>いま</sup>汝<sup>なん</sup>等<sup>だち</sup>に告<sup>つ</sup>ぐ

皆<sup>みな</sup>當<sup>まさ</sup>に一<sup>しん</sup>心<sup>しん</sup>に 我<sup>わ</sup>が所<sup>しよ</sup>説<sup>せつ</sup>を聽<sup>き</sup>くべし

我が大弟子 須菩提は

當に作佛することを得べし 號を名相といわん

當に無數萬億の諸佛を供し

佛の所行に隨つて 漸く大道を具すべし

最後身に 三十二相を得て

端正殊妙なること 猶お寶山の如くならん

其の佛の國土 嚴淨第一にして

衆生の見る者 愛樂せざることなけん

佛其の中に於て 無量の衆を度せん

其の佛の法の中には 諸の菩薩多く

皆悉く利根にして 不退の輪を轉ぜん

彼の國は常に 菩薩を以て莊嚴せん

諸の聲聞衆 稱數すべからず

皆三明を得 六神通を具し

八解脱に住し 大威徳あらん

其の佛の説法には 無量の神通

變化を現すること 不可思議ならん

諸天・人民 數恒沙の如くにして

皆共に合掌し 佛語を聽受せん

其の佛は當に壽 十二小劫なるべし

正法世に住すること 二十小劫

像法亦住すること 二十小劫ならん

爾の時に世尊、復諸の比丘衆に告げたまわく、

我今汝に語る、是の大迦旃延は當來世に於て、諸の供具を

以て八千億の佛に供養し奉事して、恭敬尊重せん。諸佛の滅後

に各塔廟を起てて高さ千由旬、縱廣正等にして五百由旬な

らん。金・銀・瑠璃・砗磲・碼瑙・眞珠・玫瑰の七寶を以て

合成し、衆華・瓔珞・塗香・抹香・燒香・繪蓋・幢幡を塔廟  
 に供養せん。是れを過ぎて已後、當に復二萬億の佛を供養する  
 も、亦復是の如くすべし。是の諸佛を供養し已って、菩薩の道を  
 具して、當に作佛することを得べし。號を閻浮那提金光如來・  
 應供・正徧知・明行足・善逝・世間解・無上士・調御丈夫・  
 天人師・佛・世尊といわん。其の土平正にして頗黎を地とし  
 寶樹莊嚴し、黄金を繩として以て道の側を界い、妙華地に覆  
 い、周徧清淨にして、見る者歡喜せん。四惡道の地獄・餓鬼  
 ・畜生・阿修羅道なく、多く天・人あらん。諸の聲聞衆及び  
 諸の菩薩、無量萬億にして其の國を莊嚴せん。佛の壽は十二  
 小劫、正法世に住すること二十小劫、像法亦住すること二  
 十小劫ならん。

爾の時に世尊、重ねて此の義を宣べんと欲して、偈を説いて  
 言わく、

諸の比丘衆 皆一心に聽け

我が所説の如きは 眞實にして異ることなし

是の迦旃延は 當に種種の

妙好の供具を以て 諸佛を供養すべし

諸佛の滅後に 七寶の塔を起て

亦華・香を以て 舍利を供養し

其の最後身に 佛の智慧を得

等正覺を成じ 國土清淨にして

無量萬億の 衆生を度脱し

皆十方に 供養せらるることを爲ん

佛の光明は 能く勝れる者なけん

其の佛の號を 閻浮金光といわん

菩薩聲聞の 一切の有を斷ぜる

無量無數にして 其の國を莊嚴せん

爾の時に世尊、復大衆に告げたまわく、

我今汝に語る、是の大目犍連は當に種種の供具を以て八千の

諸佛に供養し、恭敬・尊重したてまつるべし。諸佛の滅後に

各塔廟を起てて高さ千由旬、縱廣正等にして五百由旬なら

ん。金・銀・瑠璃・碑磔・碼碯・眞珠・玫瑰の七寶を以て合成

し、衆華・瓔珞・塗香・抹香・燒香・繒蓋・幢幡、以て供養

せん。是れを過ぎて已後、當に復二百萬億の諸佛を供養するも、

亦復是の如くすべし。當に成佛することを得べし、號を多摩羅

跋栴檀香如來・應供・正徧知・明行足・善逝・世間解・無上士

・調御丈夫・天人師・佛・世尊と曰わん。劫を喜滿と名け、國を

意樂と名けん。其の土平正にして頗黎を地となし、寶樹莊嚴

し、眞珠華を散じ、周徧清淨にして、見る者歡喜せん。諸

の天・人多く、菩薩・聲聞其の數無量ならん。佛の壽は二十四

小劫、正法世に住すること四十小劫、像法亦住すること四

十小劫ならん。

爾の時に世尊、重ねて此の義を宣べんと欲して、偈を説いて

言わく、

我が此の弟子 大目犍連は

是の身を捨て已つて 八千二百萬億の

諸佛世尊を見たてまつることを得

佛道の爲の故に 供養恭敬し

諸佛の所に於て 常に梵行を修し

無量劫に於て 佛法を奉持せん

諸佛の滅後に 七寶の塔を起てて

長く金刹を表し 華・香・伎樂をもつて  
以て諸佛の塔廟に供養し

漸漸ぜんぜんに菩薩ぼさつの道どうを 具足ぐそくし已おひつて  
意樂國いらつこくに於おいて 作佛さぶつすることを得え  
多摩羅たまら 栴檀せんたん之香しこうと號なづけん  
其その佛ほとけの壽命じゆみょう 二十四劫にじゅうしごうならん  
常つねに天てん・人にんの爲ために 佛道ぶつどうを演說えんせつせん  
聲聞無量しょうもんむりやうにして 恒河沙ごうがしゃの如ごとく  
三み明みょう六通りくつうあつて 大威德だいゐとくあらん  
菩薩無數ぼさつむしゆにして 志こころざし固しかたく精進しやうじんし  
佛ほとけの智慧ちえに於おいて 皆退轉みなたいてんせじ  
佛ほとけの滅度めつどの後のち 正法しょうぼう當まさに住じゆうすること  
四十小劫しじゆうごうなるべし 像法ぞうぼう亦また爾しかなり  
我わが 諸もろの弟子でしの 威德ゐとく具足ぐそくせる  
其その數かず五百ごひゃくなるも 皆當みなまさに授記じゆきすべし  
未來世みらいせに於おいて 咸ことごとく成佛じゆうぶつすることを得えん  
我われ及びおよ汝等なんだちが 宿世しゆくせの因緣いんねん  
吾今當われいままさに説とくべし 汝等なんだち善よく聽きけ